

TEATRO FIN DE SIGLO

«CINEMA-UTOPIA»

CHILE

*"Para el Teatro autónomo Fin de Siglo, le es muy grato  
poder presentarse más allá de nuestras fronteras ficticias,  
y poder compartir con el público Argentino nuestra  
obra "Cinema-Utopía ... En este le entregamos un bre-  
ve bosquejo de nuestra trayectoria"*



**RAMON GRIFFERO SANCHEZ**

(Santiago-Chile)

Sociólogo Universidad Essex. Director, Dramaturgo del centro de estudios teatrales de la Universidad de Lovaina.

1980-1982 dirige el Teatro Universitario de Lovaina (Bélgica), con quienes realiza sus primeros montajes. Trabaja en múltiples actos teatrales de Bélgica, siendo parte del movimiento teatral Post-modernista.

Desde 1982 a la fecha dirige el Teatro Fin de Siglo en Santiago,

con el cual realiza seis creaciones teatrales generando con ellas un quiebre en el desarrollo del Teatro Chileno.

Su sala el Trolley (Un gran galpón de madera entre los burdeles y la cárcel de Santiago) aparece como uno de los raros espacios culturales, donde existe un movimiento de recambio cultural.

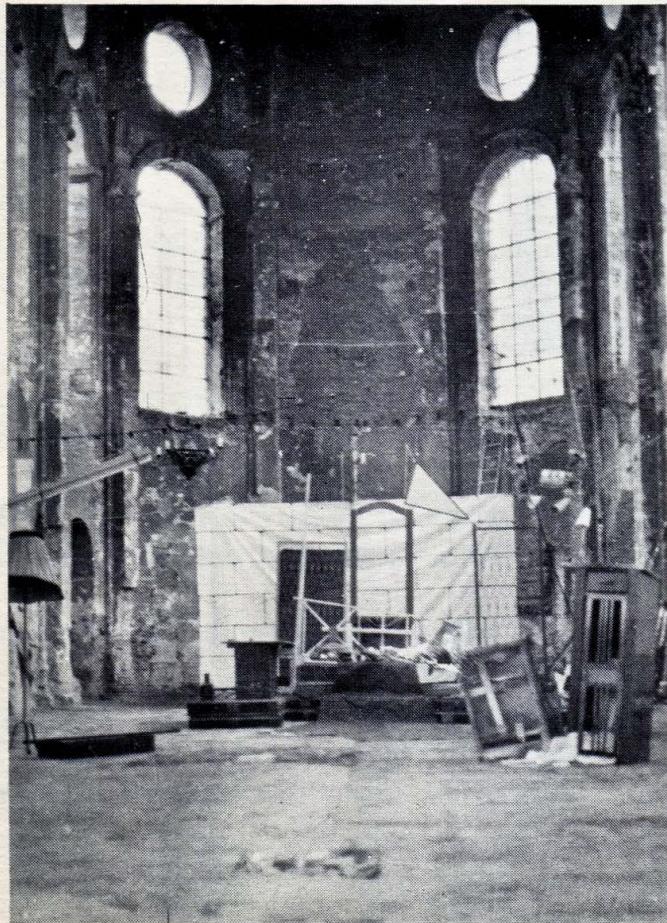
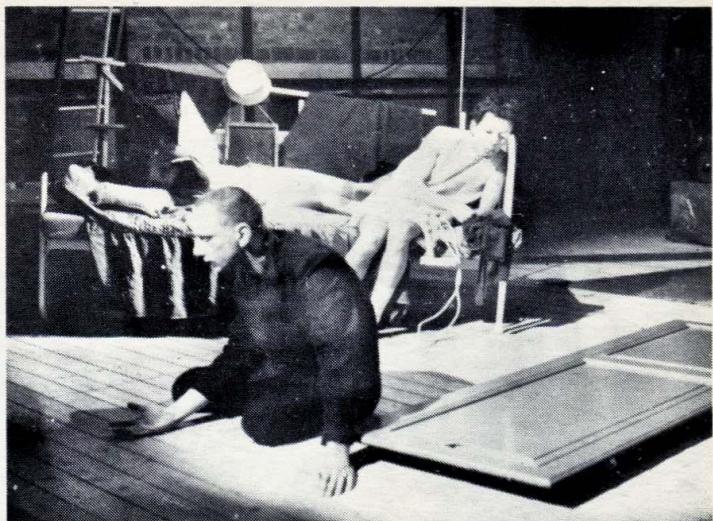
Su teatro puede situarse en el marco de una resistencia cultural que pasa por la destrucción de un lenguaje teatral contemporáneo.

Su trabajo se basa en la herencia de los movimientos de los años 20, Meyerhold, futuristas, Eisenstein y los aportes del teatro de los años 60 y 70.

Como narrador o escritor visual ha realizado videos film super 8 y 16 mm, cuentos escenarios y libretos.

1981 "Opera para un Naufragio"  
1982 "Altazor-Equinoccio", dos obras de Grifféro presentadas por el Teatro Universitario de Bélgica, en colaboración con el Teatro Experimental de Bruselas.

La decadencia, la nostalgia, la memoria perdida y los muros que nos separan de lo imposible son los ejes de estos dos montajes, donde la filosofía de nuestros tiempos conforman las imágenes, y cada una de éstas son un texto.



En estos montajes, la búsqueda de nuevas formas para expresar contenidos universales es una necesidad esencial de esta dramaturgia, "para no hablar como ellos, no podemos representar como ellos representan"

En "Opera para un Naufragio" será el circo dentro de un teatro, y una pequeña escena teatral dentro del circo más un film que narra paralelamente otra historia. El uso del Grotesco "como elemento que permite al actor generar diferentes planos de actuación"

En "Altazor-Equinoccio", será una capilla Medieval abandonada en el centro de Bruselas, que constituirá el lugar escénico, su profundidad le permitirá trabajar con planos de perspectivas, con distan-

cias y con una atmósfera que no tienen nuestros escenarios tradicionales. Una capilla es transformada en suburbio urbano, la cual en el transcurso de la obra se transforma en un castillo medieval, la obra se disloca entre un presente y un pasado.

# RECUERDOS DEL HOMBRE CON SU TORTUGA

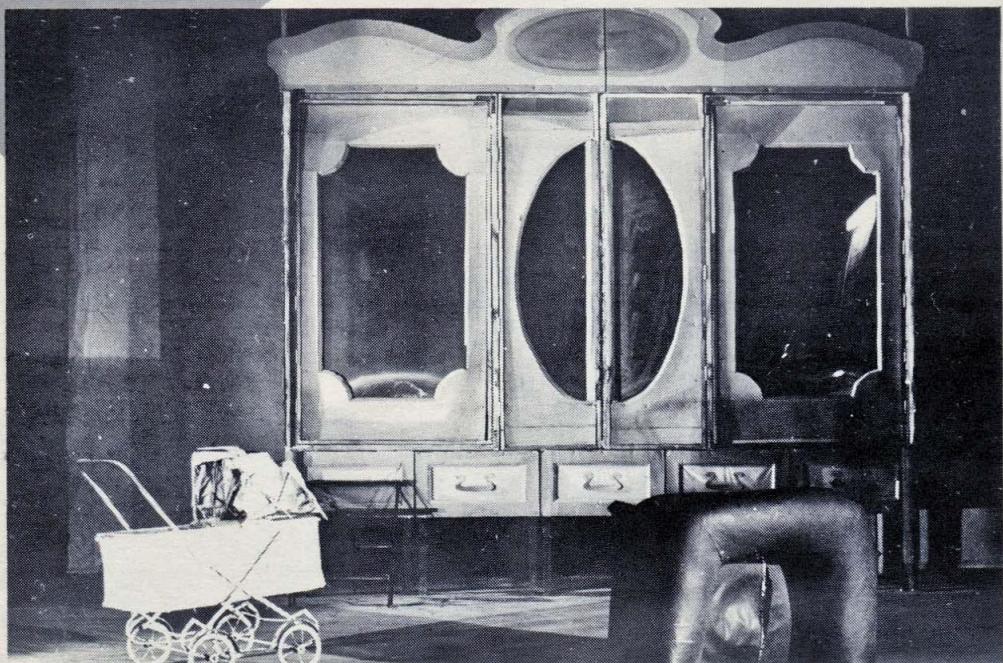
Escrita y Dirigida por  
Ramón Griffero

1983

Es una obra estructurada en el reconto cinematográfico (Un anciano exiliado se muere con su tortuga Cleopatra y recuerda los personajes de su recuerdo, aparecen en escena recontando la historia de su memoria. La obra es entrecortada por tres ciegos de la colonia, que como peregrinos avanzan para poder llegar a la capital del reino.

La escenografía constructivista de Herbert Jonckers, y la actuación basada en el quiebre, constituyen la característica de este montaje.

# **Historias de un Galpón Abandonado**



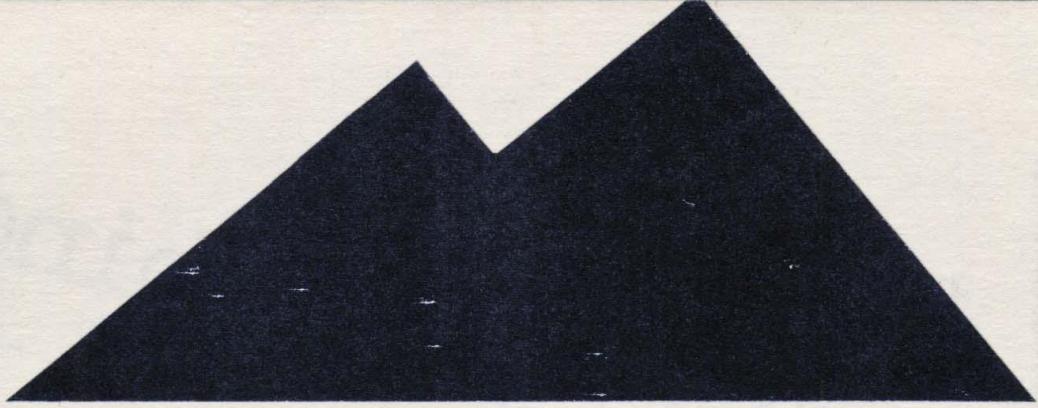
**“Porque nos sentimos abandonados entre muebles  
que no nos pertenecían, y dominados por un ropero  
gigante y barroco escribí ”**

**Esta obra es el comienzo de una Trilogía que com-  
ponen “Cinema-Utopia” y “99-La Morgue”**

**Personajes errantes y atomizados ... llegan a habitar  
este galpón, haciendo su habitat entre libreros, vitri-  
nas y roperos para enfrentarse con los que habitan al  
interior de un ropero palaciego.**

**Una obra de múltiples imágenes, de carnavales fal-  
sos, de decadencia extrema y de un humanismo pro-  
fundo.**

**Esta obra sintetiza la herencia del teatro de los años  
setenta, uniendo gestus, plástica y un grotesco exa-  
cerbado.**



# UN VIAJE AL MUNDO

El Teatro



DE

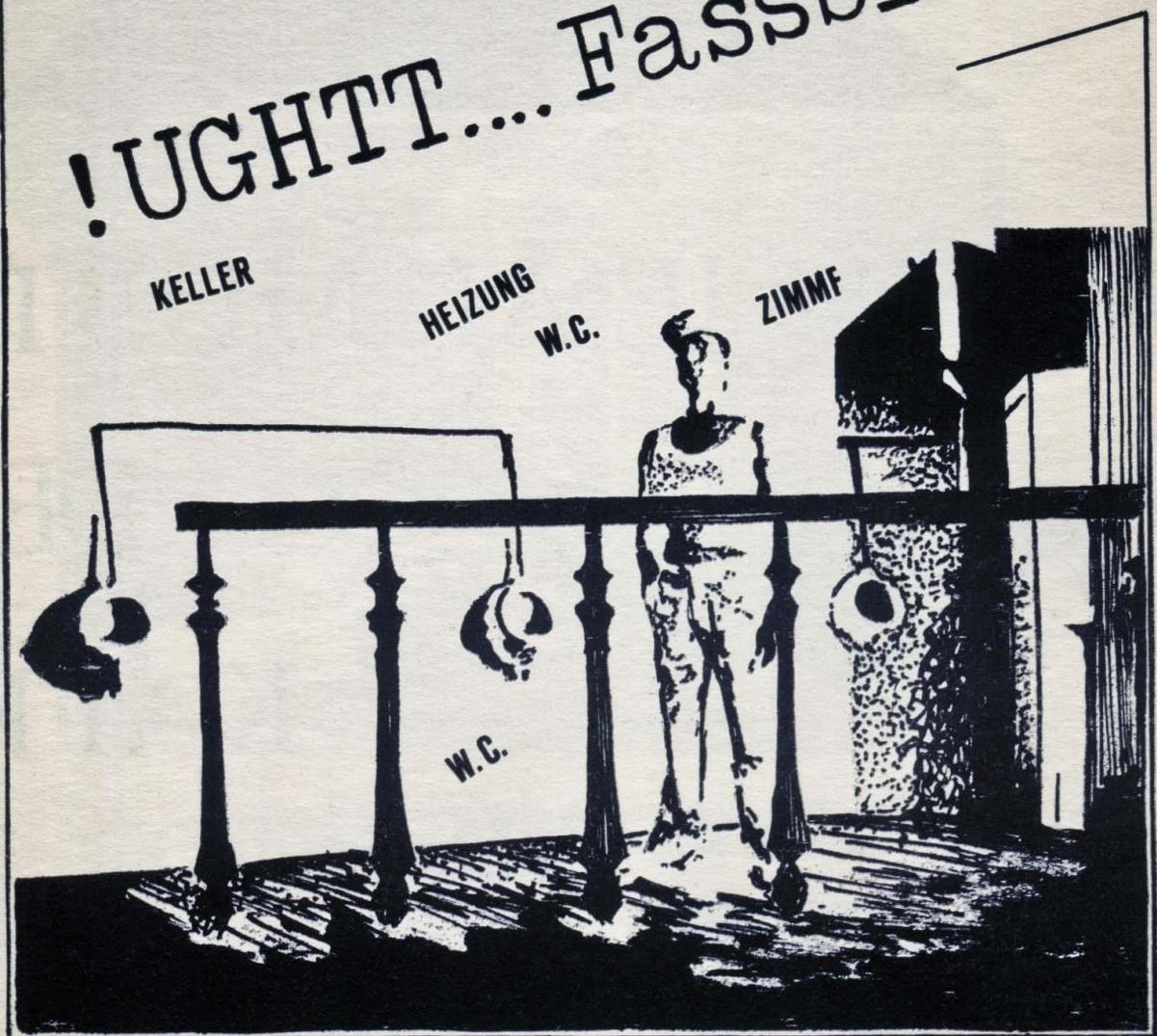
# KAFKA

## Teatro Fin de Siglo

El teatro FIN DE SIGLO ha realizado también dos espectáculos con el auspicio del Goethe Institut de Santiago "Un viaje al Mundo de Kafka" y Ughett-Fassbinder"

En la adaptación de Griffero de estos dos autores, está la recreación de los mundos interiores de estos dos creadores... En Kafka una escenografía repetitiva de viejos muebles de hospital, sirvió de base para un espectáculo netamente plástico y sonoro... en Fassbinder se recurrió a la reconstitución de un urinario público, y en el marco de una teatralización cinematográfica de secuencias de sus films.

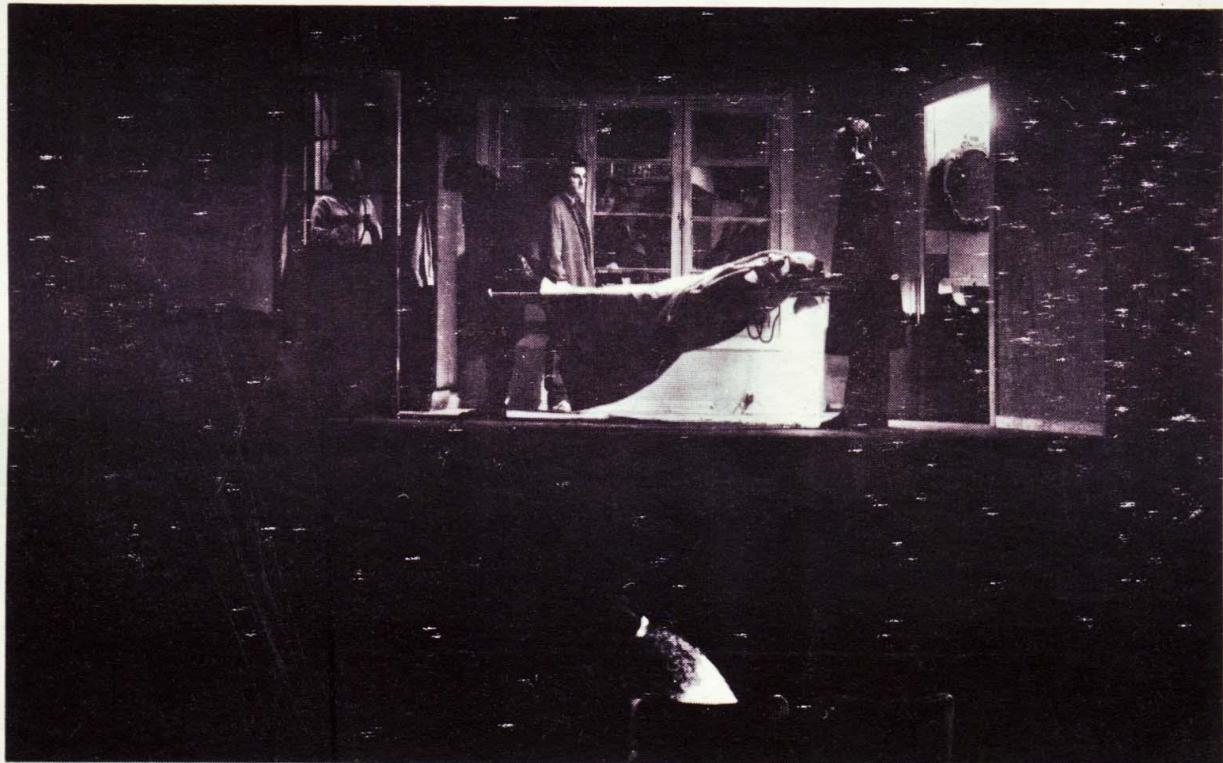
! UGHTT... Fassbinder!



"LA RENOVACION TEATRAL ES CONCEBIDA  
COMO UNA RENOVACION DEL PENSAMIENTO,  
COMO UNA MANIFESTACION DE NUESTRA  
UNIVERSALIDAD, ASI PONE EN ESCENA LAS  
IMAGENES DE NUESTRAS SENSACIONES, LLE-  
GANDO AL ESPECTADOR POR UNA COMPLICI-  
DAD ESTABLECIDA, Y NO POR UNA RACIONA-  
LIDAD"

"PORQUE FUIMOS ESPECTADORES DE UNA PELÍCULA QUE VIMOS, PERO QUE NO SUPIMOS COMPRENDER . . . . .

## «cinema-utoppia»



**"Es un teatro que le dá un lugar preponderante a las sensaciones fuertes, que se manifiestan en una multiplicidad de imágenes sin palabras, donde el texto no es mas que una recopilación de citas ingenuas, correspondientes a nuestro lenguaje cotidiano. Esto no significa un rechazo a lo literario; en este marco el texto no es más que un pretexto utilizado para integrar al espectador en el montaje".**



# EL ELENCO

*"El Trabajo de un teatro autónomo es sólo posible gracias a un elenco, a técnicos que se arriesgan a seguir una ruta sin señas, a entregar su aporte sin obtener remuneraciones económicas. Guiados por una necesidad de generar y de expresar más allá de los mitos y fantasmas de un régimen autoritario, abriendo espacios para lo imposible"*



**EUGENIO MORALES**  
Como "Acomodador"



**VERONICA GARCIA-HUIDOBRO**  
Como "Mariana"



**RODRIGO PEREZ**  
Como "Sebastián"



**CARMEN PELISSIER**  
Como "Ella"



**ALFREDO CASTRO**  
Como "Esteban"



**FRANCISCO MORAGA**  
Como "Prostituto"

**RODRIGO VIDAL**  
Como "Propietario"



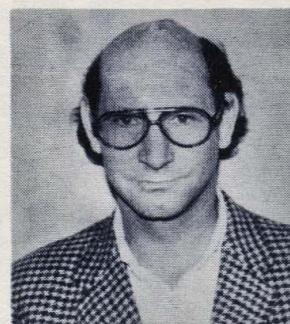
**JOSE LUIS ARREDONDO**  
Como "Señor"



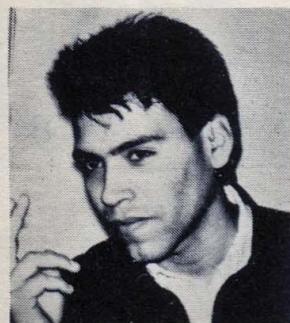
**MARIA CORBINOS**  
Como "Señora"



**MARISOL AGAR**  
Como "Estela"



**SIEGFRIED POLHAMMER**  
Como "Sr. del Conejo"



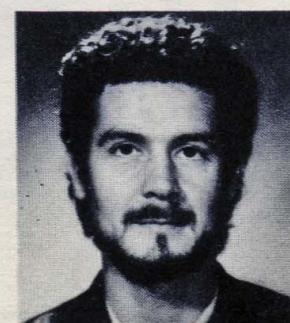
**PATRICIO VILLALOBOS**  
Como "Marino"



**PRODUCCION**  
**LINA BOITANO**



**ILUMINACION**  
**OSCAR CUEVAS**



**SONIDO**  
**ALFONSO CORTEZ**



**“El teatro de Griffero es un acto de resistencia basado en el cuestionamiento de la rigidez de un orden espacial y temporal y de la recuperación de una memoria colectiva, de una historia reciente que un régimen trata de borrar... desnaturalizar”**

## **“99 LA MORGUE”**

**Obra a ser estrenada en Noviembre de 1986.**

En un marco hiperrealista de la Morgue se cuenta una historia épica, la superposición de planos de la dramaturgia de Griffero se profundiza, ya no sólo los tiempos históricos se entremezclan (Epochas de la Colonia y la República), también los personajes representan encarnaciones de épocas pretéritas: la diosa Griega encarnada en una abuela demente, el Director de la Morgue como Emperador Romano . . .

Por que estando en 1986, recorriendo, no tan solo esta colonia . . . sino otras eras, pensando que desapareceremos con el Siglo.

Pensando en la verdad de la mentira, las mentiras de la verdad.

Por que había que recorrer las calles y los funerales, pensando como aquel nuevo caído, mártir de una tarde, escucharía desde el interior de su urna, tanto grito tantas veces que lo llamaban presente, y ya eran tantos los nombres y tantos los apellidos, por que ya no existían los funerales silenciosos, como si ya no se muriera por sí mismo sino por algo.

Pensando como sintiría de helada la mesa de autopsia, y que ganas de haber podido vivir ese minuto más para decir, aquello que había guardado para el momento preciso.

Y los momentos precisos, que habitan el futuro y el pasado pero nunca el presente . . .

Y por que ya el pensamiento no lograr atrapar una idea, ni contentarse con ninguna . . .

Y las imágenes parecieran ser la filosofía de estos años, y por el placer de ver estas filosofías en la escena.

Y por el placer de destruir sus imágenes

**Ramón Griffero  
Bruselas - Santiago**